

Spanish Propers

4th Sunday of Advent | IV Domingo de Adviento

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Is. 45:8; Ps 18

Roráte caeli désuper, et nubes pluant iustum: aperiátur terra, et gérmínet Salvatórem. Ps. Caeli enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum eius annúnciat firmaméntum.

Skies, let the Just One come forth like the dew, let him descend from the clouds like the rain. The earth will open up and give birth to our Saviour. Ps. The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims the work of his hands.

i

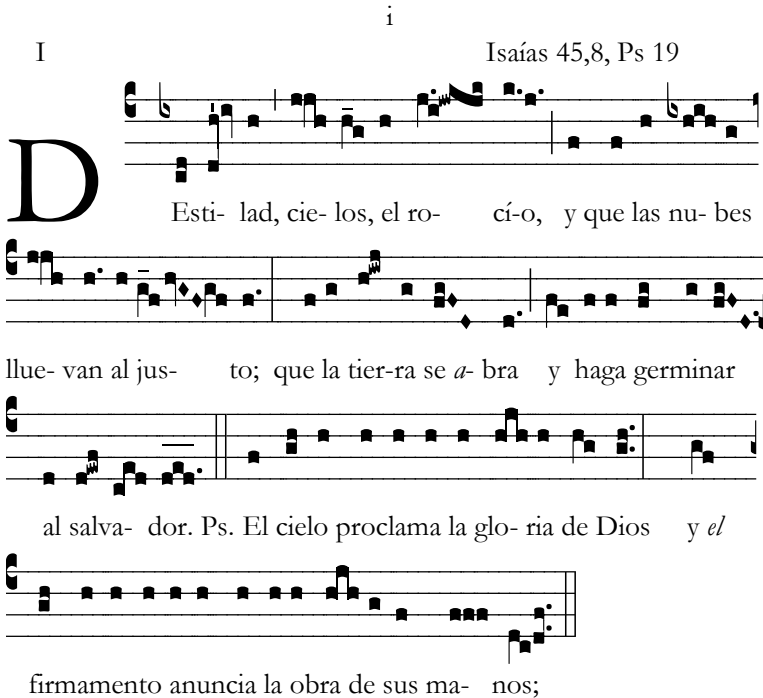
I Isaías 45,8, Ps 19

D Esti- lad, cie- los, el ro- cí-o, y que las nu- bes

llue- van al jus- to; que la tier-ra se a- bra y haga germinar

al salva- dor. Ps. El cielo proclama la glo- ria de Dios y *el*

firmamento anuncia la obra de sus ma- nos;



I

G LO-ri-a *al Padre, y al hijo, y al Espí-ri-tu Santo. Como*

era en el principio, ahora y siempre, per los siglos de los siglos.

A-mén. *o bien* E o i o a e. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon (Missal):

cf. Isaiah 45:8

Drop down dew from above, you heavens, and let the clouds rain down the Just One; let the earth be opened and bring forth a Savior.

ii

I

Isaías 45,8, Ps. 19

D Esti-lad, cie- los, el ro-cí-o, y que las nubes lluevan

al justo; que la tierra se *a-bra* y ha-ga germinar al salvador.

Ps. El cielo proclama la glo- ria de Dios y *el* firmamento

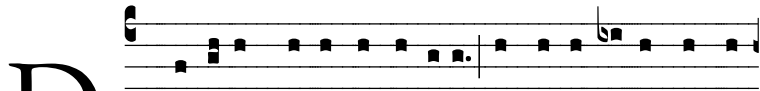


anuncia la obra de sus ma- nos;

iii

I

Isaías 45,8, Ps 19

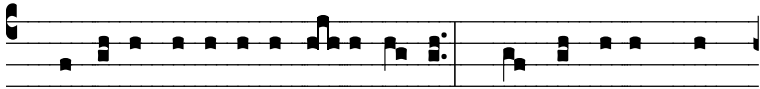


D

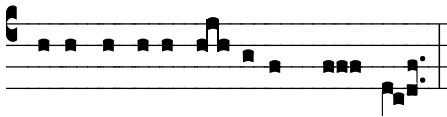
Esti-lad, cie-los, el ro-cí-o, y que las nubes lluevan



al justo; que la tierra se a-bra y ha-ga germinar al salvador.



Ps. El cielo proclama la glo- ria de Dios y el firmamento



anuncia la obra de sus ma- nos;

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Is 7:14

Ecce virgo concipiet, et páriet filium: et vocábitur nomen eius
Emmánuel.

*Behold, a Virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called
Emmanuel.*

I

Is. 7,14

H E a-quí que la Virgen concebi- rá y da- rá a

luz un hi- jo, y le pondrán por nombre Emma-nu- el,

que quie-re decir Dios-con-no-so- tros.

English Antiphon (Missal):

Isaiah 7:14

Behold, a Virgin shall conceive and bear a son; and his name will be called Emmanuel.

I

Is. 7,14

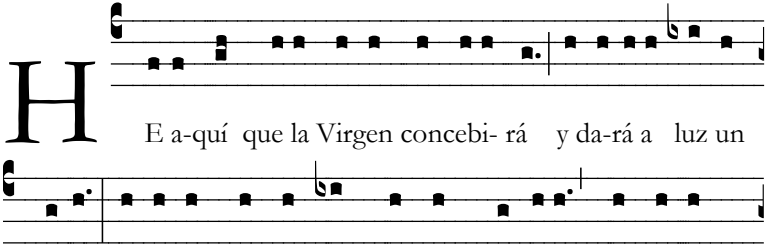
H E a-quí que la Virgen concebi- rá y da- rá a luz un

hi- jo, y le pondrán por nombre Emma-nu-el, que quiere

decir Dios-con-nosotros.

I

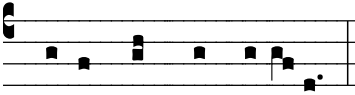
Is. 7,14



H E a-quí que la Virgen concebi- rá y da-rá a luz un

The first line of musical notation consists of two staves. The upper staff contains a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody is written in a simple, rhythmic style using square notes. The lower staff is empty.

hi- jo, y le pondrán por nombre Emma-nu-el, que quiere



The second line of musical notation consists of two staves. The upper staff contains a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody continues from the first line. The lower staff is empty.

decir Dios-con-nosotros.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Music
© Janet Gorbitz 2016. The musical portion of this work is licensed under
a Creative Commons Attribution 4.0 International License.